One Snowshoe
presents

Kodomo wa Wakatte Agenai

by Tajima Rettou

translated & typeset by vhirx

cleaned by laika

proofread by daggares

onesnowshoe.tumblr.com

TAJIMA RETTOU

Japanese: 田島列島

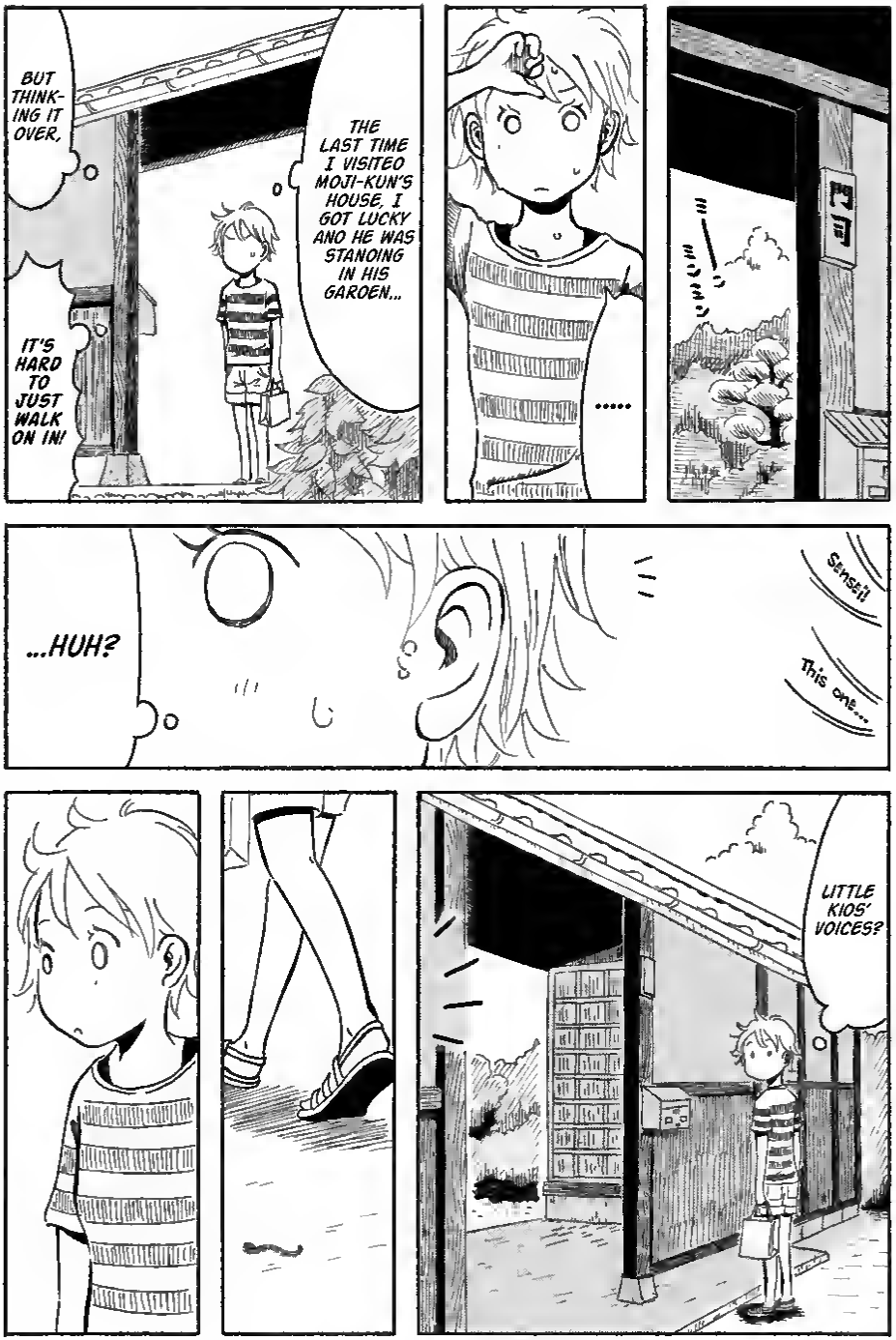
Gender: Female

Buy her manga at:
http://amazan.ca.jp
http://cdjapan.ca.jp
http://ebaakjapan.jp

LIKE THIS MANGA?
THEN SUPPORT THE AUTHOR!
BUY HER MANGA IN JAPANESE
AND IN ENGLISH SHOULD IT
EVER BECOME AVAILABLE!

For more information on the author, search MangaUpdates.com or visit One Snowhoe.

6.
BLACK INK SHOU-CHAN


BUT THINK-ING IT OVER,
IT'S HARD TO JUST WALK ON IN!
THE LAST TIME I VISITED MOJI-KUN'S HOUSE, I GOT LUCKY AND HE WAS STANDING IN HIS GARDEN...
.....
...HUH?
Sensei!
This one...
LITTLE KIDS' VOICES?

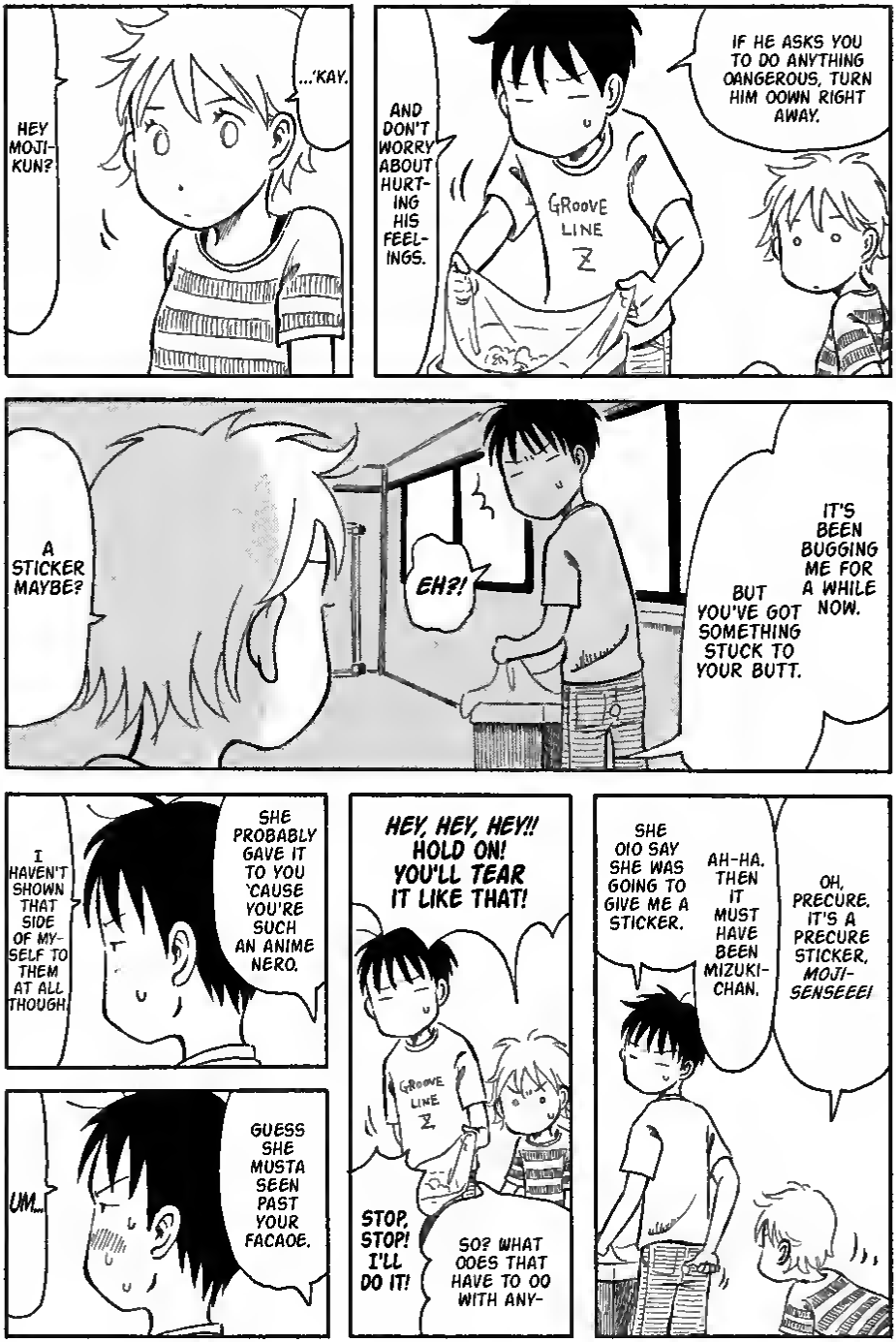
HERE!
YEAH, YEAH.
SEN-SEI?
...HMM!
SNIFFING FLOWER
WOW!!

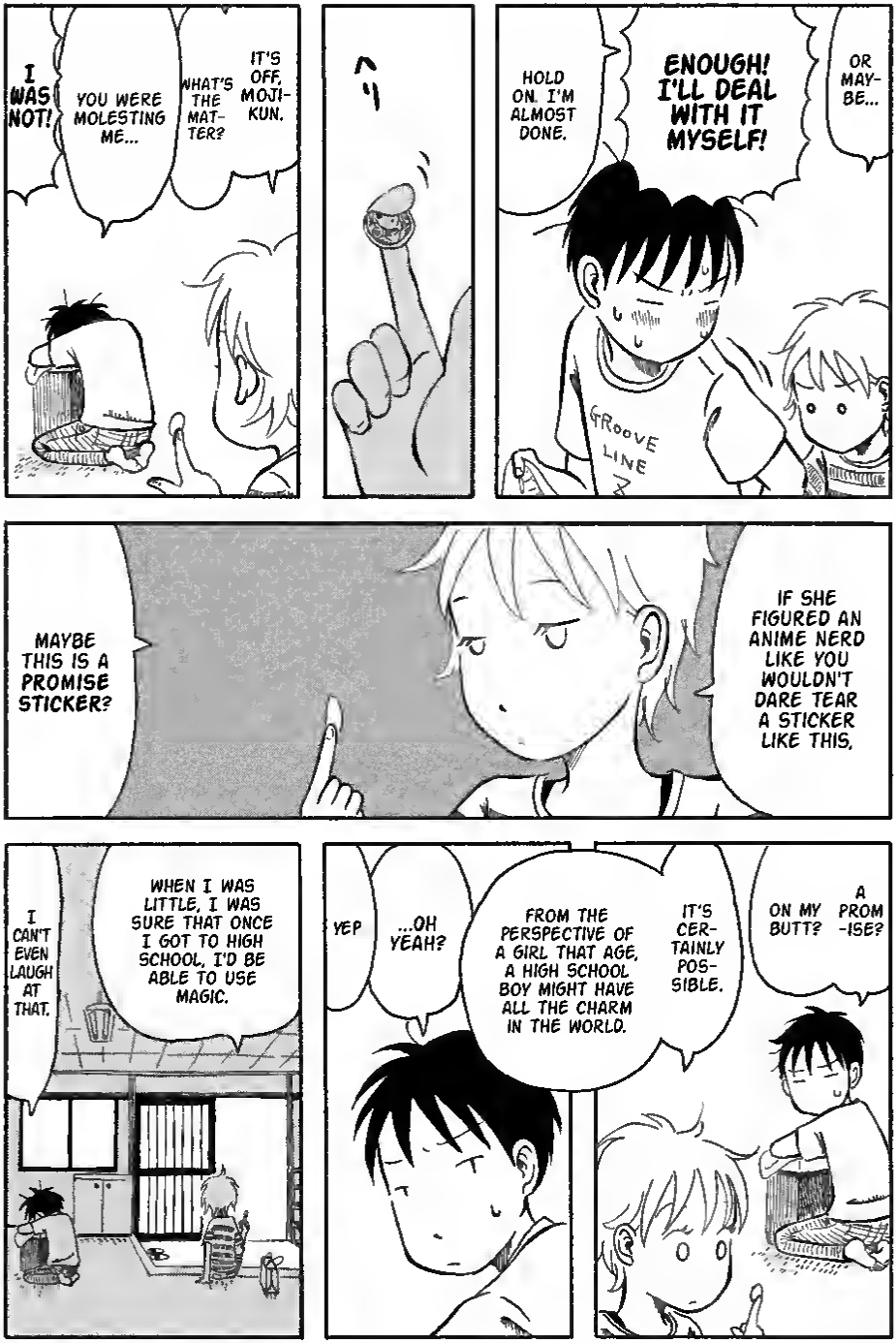
I HEARD YOU CAN EAT 'EM ONCE YOU GROW UP!
I'M STILL ONLY 16...
YOU ARE?!
Who on earth told you that?
SENSEI, I'M GONNA GIVE YOU A CICADA SHELL!
UH, OKAY. THANK YOU.
SENSEI, HAVE YOU EVER EATEN A CICADA SHELL?!
ER, NO.
SENSEI, I'M GONNA GIVE YOU A PRECURE STICKER!
BYE BYE, SENSEI!
YEAH, YEAH. BYE BYE.
BYE BYE
.....
Bye bye!
WHAT THE HECK ARE YOU DOING, SAKUTA-SAN?
EH? YOU SAW ME?
I SPOTTED YOU OUT OF THE CORNER OF MY EYE.
The minute I walked out here.
I CAME TO RETURN YOUR DVD.
BUT WOW, MOJI-KUN
YOU'RE A REAL TEACHER!
YOU CAN TEACH WHAT YOU'VE BEEN TAUGHT.
ARE YOU GONNA TEACH FULL TIME? OR IS IT JUST A SUMMER BREAK THING?
JUST WHILE MY GRANDFATHER'S SICK FROM ALL THE HEAT.
BUT COME IN. IT'S HOT OUT.

BECAUSE WHEN YOU THINK ABOUT IT, NO MATTER HOW MUCH HP I MIGHT DEPLETE TEACHING THEM, ONCE THEY GROW UP, THEY WON'T REMEMBER ME AT ALL.
SAD, RIGHT?
NAH, I'VE GOT IT.
WANT SOME HELP?
YEP. SAD, ISN'T IT?
WHY WOULD IT BE SAD?
OH, SO YOU'RE A SUBSTITUTE TEACHER.
THERE'LL ALWAYS BE TRACES OF YOU LEFT IN THEIR LETTERS, WON'T THERE?
BUT, Y'KNOW, EVEN IF THEY FORGET ALL ABOUT "MOJI-SENSEI," SOME OF THOSE KIDS WON'T EVER FORGET WHAT "MOJI-SENSEI" TAUGHT THEM, RIGHT?
THEY PROBABLY WILL FORGET YOU.
YEAH...
WHY GET DEPRESSED ABOUT SOMETHING LIKE THAT?!
I MIGHT JUMP IN AND OUT OF A 25-METER POOL ALL DAY LONG, BUT WHAT'S LEFT OVER AFTER THAT? IT'D BE GREAT IF ALL THE ENERGY I EXPEND COULD AT LEAST SEND A TELEGRAM OR SOMETHING...
I'M SO JEALOUS.

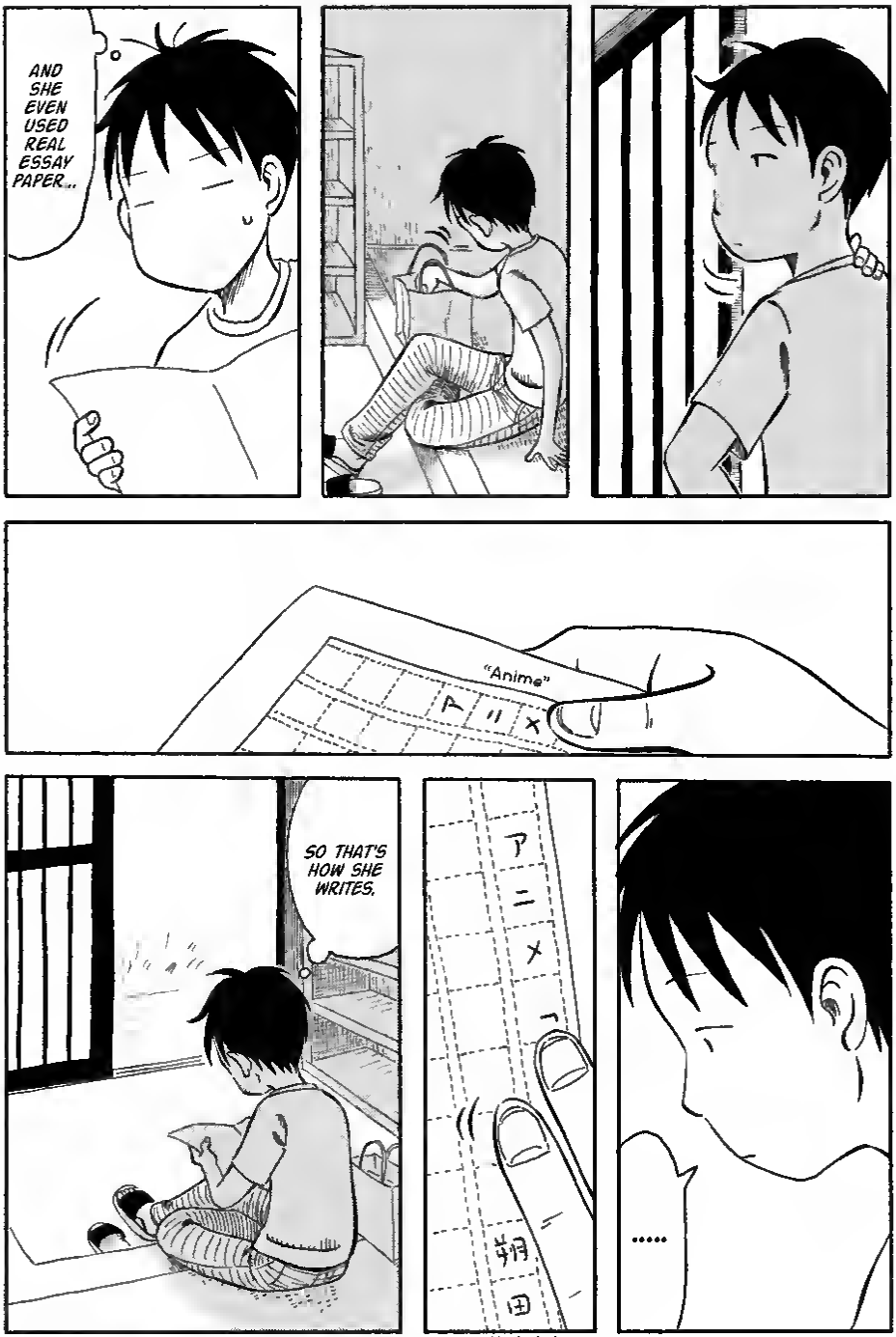
As a torpedo?
YOU'RE FAST AS A TORPEDO. AIN'T ANY WAY I COULD DO SOMETHING LIKE THAT...
I THOUGHT YOU WERE REALLY COOL AT THAT SWIM MEET THE OTHER DAY.
GROOVE LINE
I'M NOT A TEACHER CHARACTER.
AND HEY! IF YOU FEEL LIKE LEAVING SOMETHING BEHIND, WHY NOT JUST BECOME A SWIMMING TEACHER?!
THOSE KIDS ARE JUST MESSING AROUND WITH ME!
I think.
I'M NOT POPULAR...
AND IT'S NOT LIKE I'D EVER BE AS POPULAR AS MOJI-SENSEI ANYWAY!!
GROOVE
BY THE WAY...

OH,
YEAH, I DID.
WHY?
YOU DID THIS YESTERDAY.
YEAH. AKI-SAN'S GONNA TAKE ME DOWN TOMORROW.
WOW FAST.
I WONDER WHAT HAPPENED WITH THE CULT'S MISSING MONEY...
AH-HA. I HAD A FEELING
GREAT NEWS.
SEEMS LIKE AKI-SAN FOUND MY FATHER. THANKS, MOJI-KUN.
ARE YOU GOING TO GO SEE HIM?
BROTHER, THERE'S NO WAY YOU'RE GOING TO ASK HER TO HELP YOU TRACK DOWN THAT MONEY, RI...
ERR...
OH YEAH. AKI-SAN SAID SHE HAD SOMETHING SHE WANTED TO ASK ME. I WONDER WHAT IT IS.
I DID WIND UP TELLING MIYA-CHAN ALL ABOUT IT THOUGH. .....AND NOT JUST BECAUSE IT'LL MAKE EXECUTING THE PLAN EASIER.
THE SWIM TEAM LEAVES TOMORROW FOR SUMMER TRAINING CAMP, RIGHT? I THOUGHT THAT USING THAT TIMING MIGHT HELP KEEP MY FOLKS FROM FINDING OUT.


HEY MOJI-KUN?
...'KAY.
AND DON'T WORRY ABOUT HURT-ING HIS FEEL-INGS.
GROOVE LINE Z
IF HE ASKS YOU TO DO ANYTHING DANGEROUS, TURN HIM DOWN RIGHT AWAY.
A STICKER MAYBE?
EH?!
BUT YOU'VE GOT SOMETHING STUCK TO YOUR BUTT.
IT'S BEEN BUGGING ME FOR A WHILE NOW.
I HAVEN'T SHOWN THAT SIDE OF MY-SELF TO THEM AT ALL THOUGH.
SHE PROBABLY GAVE IT TO YOU 'CAUSE YOU'RE SUCH AN ANIME NERD.
UM...
GUESS SHE MUSTA SEEN PAST YOUR FACADE.
HEY, HEY, HEY!! HOLD ON! YOU'LL TEAR IT LIKE THAT!
GROOVE LINE Z
STOP, STOP! I'LL DO IT!
SO? WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANY-
SHE DID SAY SHE WAS GOING TO GIVE ME A STICKER.
AH-HA. THEN IT MUST HAVE BEEN MIZUKI-CHAN.
OH, PRECURE. IT'S A PRECURE STICKER, MOJI-SENSEEE!


I WAS NOT!
YOU WERE MOLESTING ME...
WHAT'S THE MATTER?
IT'S OFF, MOJI-KUN.
HOLD ON. I'M ALMOST DONE.
ENOUGH! I'LL DEAL WITH IT MYSELF!
OR MAYBE...
GROOVE LINE
MAYBE THIS IS A PROMISE STICKER?
IF SHE FIGURED AN ANIME NERD LIKE YOU WOULDN'T DARE TEAR A STICKER LIKE THIS.
I CAN'T EVEN LAUGH AT THAT.
WHEN I WAS LITTLE, I WAS SURE THAT ONCE I GOT TO HIGH SCHOOL, I'D BE ABLE TO USE MAGIC.
YEP
...OH YEAH?
FROM THE PERSPECTIVE OF A GIRL THAT AGE, A HIGH SCHOOL BOY MIGHT HAVE ALL THE CHARM IN THE WORLD.
IT'S CERTAINLY POSSIBLE.
A PROM-ISE?
ON MY BUTT?

...THANK YOU I GUESS?
I PUT SOME CANOY IN THERE AS A THANK-YOU.
OH, AND I WROTE AN ESSAY ON IT, TOO!
SEE YA LATER, MOJI-KUN.
THANKS FOR THE DVD.
.....
...BE CAREFUL TOMOR-ROW.
I WILL.

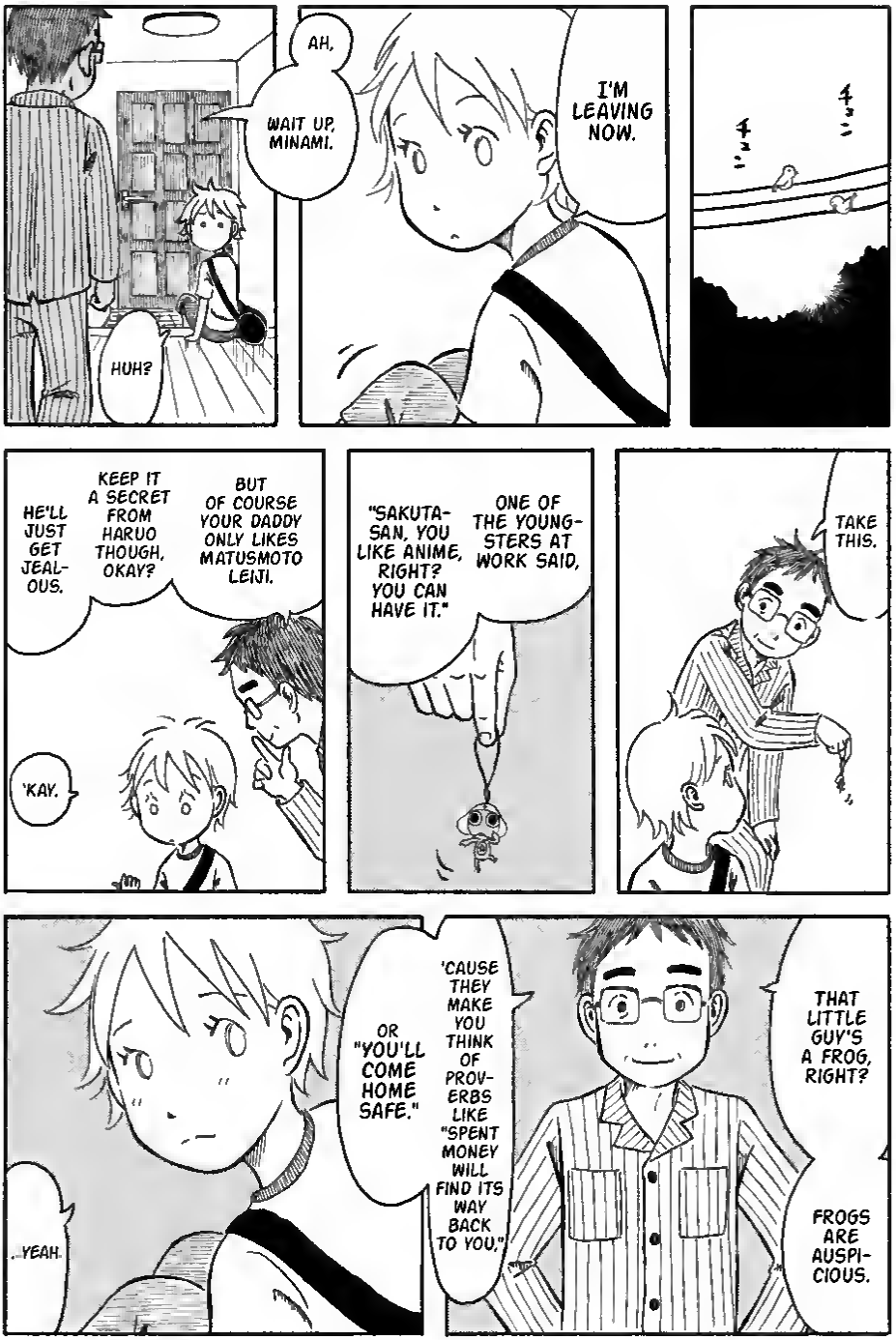

AND SHE EVEN USED REAL ESSAY PAPER...
"Anime"
SO THAT'S HOW SHE WRITES.
.....

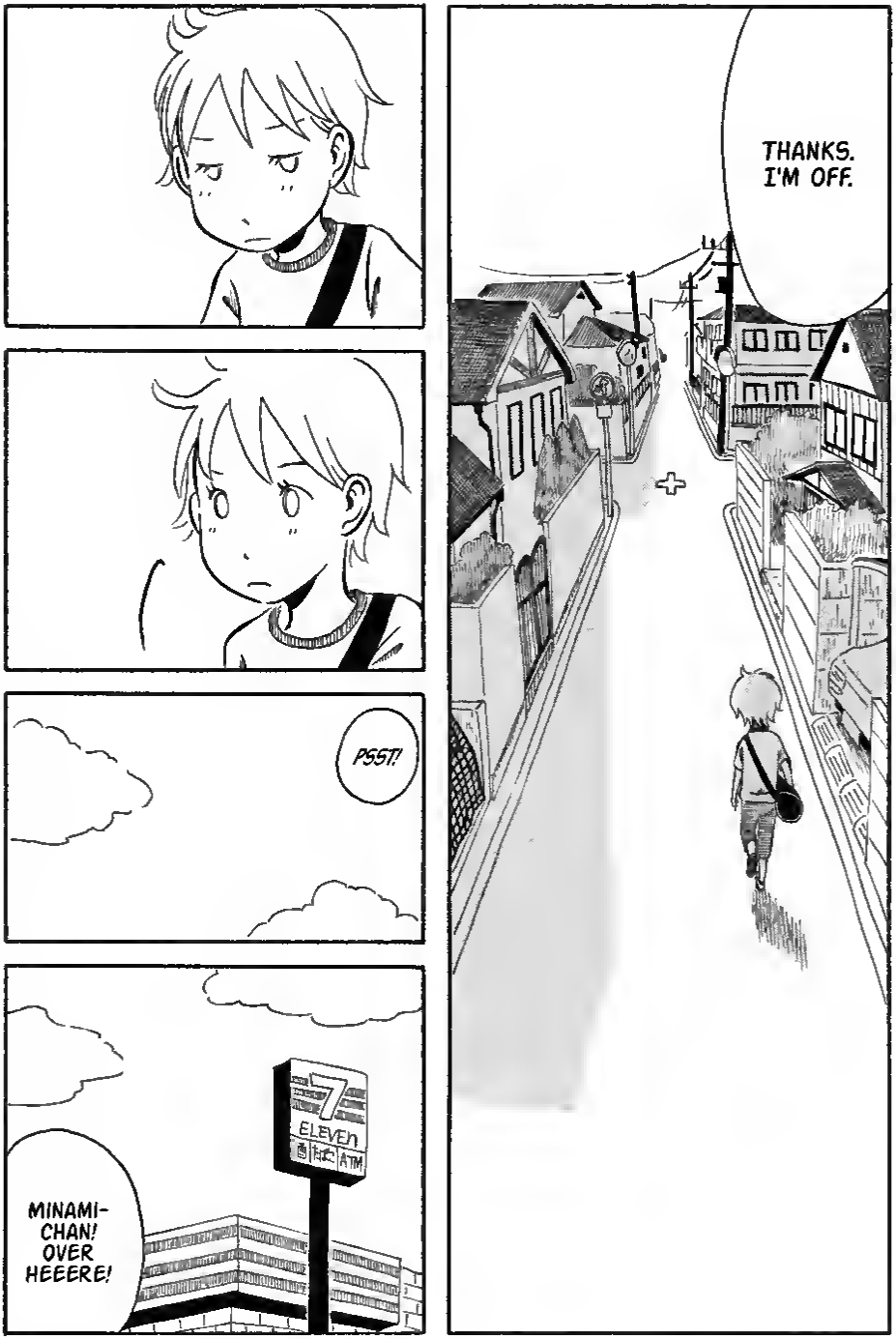
(Sakuta)

I'LL DO IT NOW.
AH!
HI. ARE YOU ALL SET FOR CAMP YET?
I'M HOME!
...ARE YOU SURE YOU WANT CURRY? YOU'LL BE EATING LOTS OF IT AT CAMP, RIGHT?
AH!
WHICH WOULD YOU LIKE? I'LL LET YOU DECIDE.
I'M NOT SURE YET.
I SMELL FRIED ONIONS. ARE WE HAVING CURRY? STEW?
CURRY!
ALL MANNER OF TRICK QUESTIONS!
AND, OF COURSE, MY DEAR MOTHER NATURALLY ASKS
JUST GET YOURSELF PACKED, OKAY?
SITUATION UNDER CONTROL.
...CAN I HELP WITH ANYTHING?!
OKAY CORRAL.
OH YEAH! YEP! STEW! LET'S HAVE STEW!!

LEMME TAKE A PICTURE.
THIS REALLY IS HILARIOUS..
カシャーン
AND HIS POSITION AND HIS TEE SHIRT ARE IN SYNC!!
WHY IS HE SLEEPING IN MY ROOM?
BWAAH
ペタペタ
.....
ガラ
OH YEAH.
...AH.
EH? BUT I'M NOT WEARING ANY MAKEUP.
...YOU HAVE A REPUTATION AT SCHOOL FOR BEING A REALLY PRETTY MOM! AND EVERYONE WAS SAYING THAT THEY REALLY WANTED TO SEE YOU! SO I THOUGHT I'D TAKE A PICTURE AND SHOW YOU OFF TO ALL OF THEM!
I DON'T CARE!
WELL, THAT CERTAINLY CAME OUT OF NOWHERE.
MIND IF I TOOK A PICTURE OF YOU?
UM... HEY MOM?
WHY?
THANKS FOR DINNER!

YOU'RE SUCH A PAIN IN THE BUTT! SCOOT IN! SCOOT!
YOU DON'T WANT YOUR OWN DADDY IN THE PICTURE THAT'S SO...
MINA-MI
HERE WE GO.
OKAY.
NO WEIRD FACES, HARU-CHAN!
THEN LET'S GET HARU-CHAN IN THE PICTURE, TOO.
カシャーン
SAY CHEESE.
OKAY.
I WANT YAMATO IN THE PICTURE, TOO!
I'M GONNA GO GET YAMATO!
OKAY. HOLD ON JUST A SEC!
.....
TOMORROW... IF HE TELLS ME HE WANTS TO SEE WHAT MY FAMILY LOOKS LIKE, I'LL SHOW THEM ALL OFF...


AH,
WAIT UP, MINAMI.
HUH?
I'M LEAVING NOW.
ケコ
ケコ
BUT OF COURSE YOUR DADDY ONLY LIKES MATUSMOTO LEIJI.
KEEP IT A SECRET FROM HARUO THOUGH, OKAY?
HE'LL JUST GET JEAL-OUS.
'KAY.
ONE OF THE YOUNG-STERS AT WORK SAID,
"SAKUTA-SAN, YOU LIKE ANIME, RIGHT? YOU CAN HAVE IT."
TAKE THIS.
THAT LITTLE GUY'S A FROG, RIGHT?
FROGS ARE AUSPI-CIOUS.
'CAUSE THEY MAKE YOU THINK OF PROV-ERBS LIKE "SPENT MONEY WILL FIND ITS WAY BACK TO YOU."
OR "YOU'LL COME HOME SAFE."
..YEAH.


THANKS. I'M OFF.
PSST!
7 ELEVEN
ATM
MINAMI-CHAN! OVER HEEERE!

GOOD MORNING INOEED! WE'RE GOING BY CAR?
YEP.
GUTEN MORGEN!
SOME-THING IMPOR-TANT?
OH, ZEN-SAN'S THE OLD GUY WHO OWNS THE BOOKSTORE.
WE COULD JUST TAKE THE TRAIN. BUT SINCE THERE WAS SOMETHING IMPORTANT I WANTED TO TALK TO YOU ABOUT, I THOUGHT DRIVING THERE MIGHT SERVE US BETTER AND BORROWED THIS OLD THING FROM ZEN-SAN.
UP FOR A LITTLE PART-TIME JOB MINAMI-CHAN?
I'LL LET YOU WORK OFF A BIT OF THAT RESEARCH FEE
YEAH.

TRANSLATION NOTES:

Page 99: PreCure (or *Pretty Cure*) is a long-running Japanese anime series featuring a group of magical girls.

Page 107: Minami is conjuring an A.T. field in the panel at the bottom right of the page. A.T. fields are barriers generated for defense by Angels and Evangelions in anime the series *Neon Genesis Evangelion* that protect against damage from conventional weaponry.

Page 108: The joke about "in sync" here is that Harlio's sleeping posture has taken the shape of the Japanese character on the front of his tee shirt.

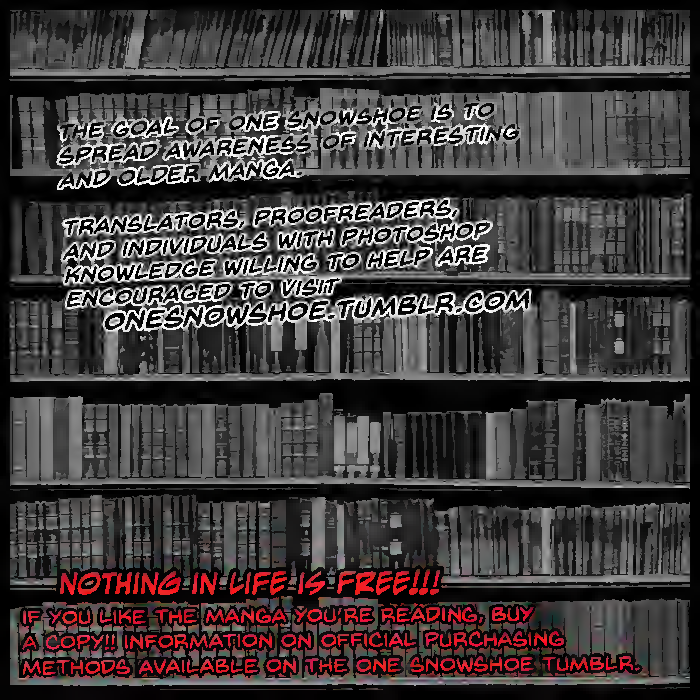
Page 109: Sakuta's stepfather is holding a scale model of Yamato, the eponymous battleship of *Space Battleship Yamato*.

Page 110:

1) Matsumoto Leiji is famous for manga and anime including *Space Battleship Yamato*, *Space Pirate Captain Harlock*, and *Galaxy Express 999*.

2) The frog character is Sgt. Frog from *Sgt. Frog* (*Keroro Gunso*.)

3) Minami's father's comments about frogs are based on homophones. The Japanese word for frog is "kaeru" (カエル, 蛙). "Kaeru" is also the pronunciation of the word meaning "return" (返る) and the word meaning "come home" (帰る). Frogs are thus often associated with good fortune and so forth and are frequently featured in safety promotion campaigns.


THE GOAL OF ONE SNOWSHOE IS TO SPREAD AWARENESS OF INTERESTING AND OLDER MANGA.
TRANSLATORS, PROOFREADERS, AND INDIVIDUALS WITH PHOTOSHOP KNOWLEDGE WILLING TO HELP ARE ENCOURAGED TO VISIT ONESNOWSHOE.TUMBLR.COM
NOTHING IN LIFE IS FREE!!!
IF YOU LIKE THE MANGA YOU'RE READING, BUY A COPY!! INFORMATION ON OFFICIAL PURCHASING METHODS AVAILABLE ON THE ONE SNOWSHOE TUMBLR.